Amigu di Aruba

Redacción y Administración
Editor y Impresora:
M. N. de CUBA

Waterweg 3 — Tel. 1361
CASA EDITORIAL "EMILE"

No. 74- Aña 2
Aruba 27 November di 1957

De uiterste wil van een politieke leider.

Smadelijk ten aanzien van een overledene?

In het orgaan van de Arubaanse Regeringspartij, lazen we enkele commentaren betreffende de installatie van de heer Albert Eman, als leider van de A.V.P.
In een ander artikel omtrent de familie Eman vermeldt het blad, dat de overledene leider, altijd opschepte, dat zij dertig jaren hadden geregeerd. Het publiek die gewoon is aan de termen en namen die in politieke bladen worden gebruikt, zou direct kunnen uitmaken, wie daarbij werden bedoeld. Als voorbeeld lazen wij in pagina 3 van bovenbedoeld blad, de uiterste wilsbeschikkingen van een politieke leider, onder de titel: "Het Testament." Uit de feiten die in bedoeld testament vermeld staan konden wij opmaken, dat deze gericht waren, tegen de overleden leider van de A V.P.
In leven was deze overledene eigenaar van de in dit testamentbedoelde stuk grond in de omgeving van de D.O.W. en de overledene was ook voorzitter van de Aruba Labour Union.
Wij kunnen ons herrineren dat gedurende de politieke campagne's, zowel in het openbaar als in pamfletten, malversaties van arbeidersgelden in verband met deze Labour-Union, de overledene werden ten laste gelegd.
In punt 2 van dit beruchte testament, vérklaart de testamenteur dat hij zijn huizen op San Nicolas vermaakt aan de families Maduro, aangezien hij hun gronden had gestolen en verkocht aan een Curaçaose kapitalist.
Als inleiding richt de testamenteur zich tot zijn wettige zoon, die daarbij een befaamd advocaat wordt genoemd, maar wordt voorgesteld onder de naam van Shon La.

Aan deze advocaat nu, wordt twee bijnamen gegeven. De ene keer wordt hij Shon La genoemd en de andere keer Shon Dron. Als wij die twee woorden nu samenvoegen krijgen wij La—Dron, wat niets anders betekent dan: "dief".

Over de veroordeling van de overledene tot gevangenisstraf doet ons terugdenken aan de tijden van Gezaghebber Kwast en het was ook in die dagen dat de overleden leider van de A.V.P. kennis maakte met de poorten van de generalepreventie.
Door de publicatie van een dergelijk testament kan men slechts constateren in welke banen de politiek op dit Eiland wordt gedrêven.
Zelfs in de Zuid-Amerikaanse Republieken waar men in een revolutie de lijken van bloedige dictators placht te verbrânden, gaat men licht niet over tot de publicatie van feiten die smadelijk zijn tèn aanzien van dë overledene.
Men bepaalt zich meestal tot het beleid die de verledene dictator heeft gevoerd.
Zo lazen wij vele jaren geleden de levensbeschrijvingen van Generaal Juan Vicente Gomez van Venezuela.
Een man, van wie algem en bekend was, dat zijn regiem niet alleen tranen en smart, maar ook dood en verderf heeft gezaaid onder de bevolking.
In de Bohemia b. v. verscheen enkele maanden geleden artikelen over de handelingen van de overleden president van Guatemala. Ook daarbij werd veel critiek op de overledene geleverd, maar het was altijd zijn politiek beleid die men aan de kaak stelde.

Men haalde feiten aan waaruit bewezen kunnen worden hoe deze dictator ten koste van de bevolking zijn persoonlijke rijkdommen heeft verzameld.
In het onderhavig geval is het niet een particulier blad die dergelijke testamenten produceren, maar een blad van de regeringspartijen.

Immers wordt de redactie van de Voz di Pueblo gevoerd door mannen die verantwoordelijke posities bekleden in onze bestuursdepartamenten.
Het is algemeen bekend dat de Waarnemend-Gezaghebber zeer drastisch optreedt tegen zijn politieke tegenstanders en wie meerbedoeld testament zoals het in de Voz di Pueblo is gesteld, leest kan niet nalaten de schaduwen van deze functionaris te ontdekken.
Is de inhoud van meerbedoeld testament niet beledigend en smadelijk voor de overledene, leider van de A.V.P.?

Mi amor nos ta Join atrobe

Continuacion

A laga mi perde masha hopi sonjo bloot di cor.a so riba dje."

"Asina, mi a tende ta un bon pelicula, nan lo bolbe hungele atrobe?"

"Mi n' por bisabo bo sabi, kizas..."

"Sí nan bolbe hung'ele atrobe e biaha aki mi ta bai busca un chens pa mi bai."

" Homber, mi ta contabo, despues cu mi a sali for di cine, mi cu e galinjanan a bai banda di Pancho n'ey, tabata tin un dos disco bon, nos a drei rond poco, y diberti casi te marduga banda di tres or.

Tabata tin dos colombiano fastioso si ta sir ba, háya chens. Janjo tambe cu su galinja Reina den otro, nan a haci masha babel cu e cos n'ey.

Mira'ki om, ta tin poco cos, pero ami ta keto, despues bo mes lo haya tende!"

"Bon, Moonch , com a bay bo cu e mucha di bo?"

"Mucha kiko, ta mama di jioe, y mi ta sigur cu el ta buscando hende pa frega."

"N' to ta buscando pa frega Simon, ta'bo ta corre loco su tras, haci cos di loco ta busca di bruha, laga e cos n'ey!"

"No homber, mi ta stimele si, mi cu'ne por drecha bida di otro. Nos por traha koffie cu lechi bunita. B'a comprende no?"

"Esey toer por tin pero mi ta bisa bo e muher nan ey tin triki, cra bo cumpra toer cos pone pa nan den cas, nan ta skirbi carta manda busca nan casa na Colombia!"

"Con bo di Charli?"

"Manera bo ta tende Simon, asina ta pasa hopi bez aki na Aruba!"

"Anto Janjo tambe lo ta den un mes situacion asina!" "Ata cos aki, bon hinca boca aden bru.

E ta sigui.

MINISTRO LAMPE TA PENSA NA TERMINA SU CARRERA.

Su Excelencia Ministro Plenipotenciario di Antil-, W. M. Lampe, diara zon mainta, den terras di Trocadero a conta un ke otro riba su experiencianan na Holanda y impresionnan nobo cual el a haya duranta e promer dianan di su bishita di trabao na Antillas

En relaciou cu un cantidad di asuntonan, hopi Ministro di Antillas, e aña aki a bishita Holanda y por bisa cu tabatin un bon contacto entre Ministro di Reinado y Gobierno. Sinembargo ta necesario cu de bez en cuando mi mes bini Antillas, asina ministro a bisa: pasobra no por perde e contacto dicreto cu e cu e comunidad tan dinámico aki. E interès pa Antillas tur dia ta bai creciendo na Holanda y porsupuesto e cantidad di cartanan y peticionnan pa informacionnan riba diferente asuntonan cual e ta ricibi. Den e diez luna cu mi tabata na Holanda, e desarollo aki a continua na un manera impresionante. Na Aruba por ehemplo ta worde traha fuertemente na ehecucionnan di projectonan grandi y awor cu mi mes a mira esaki, mas mehor mi por haci un inmaginacion, cu solamente for di escritonan di otro. Na mi ultima bishita, pa motibo di circumstancia no tabata posible pa mi por a bishita Isla Ariba. E biahe aki e bishita di Sr. Lampe lo dura te mas o menos 20 di December y lo e bishita tur seis islanan di Antillas Neerlandés. Primeramente Sr. Lampe lo duna un informe na Conseho di Ministronan y en general lo worde cambiá di ideanan. Den November probablemente entre 15 y 20, Ministro Helders ta bolbe haci un bishita na Antillás, y posiblemente e biahe ná Islariba lo tuma lugar hunto cu e Ministro aki, cu kende tantu agradable y estrechamente Sr. Lampe ta traha na Holanda E Ministro di Finanza di Holanda, na e momento aki no por a haci su mes libre, pero probablemente lo bini Antillas na Januari

E ASUNTO DI DE WIT

Puntrando, Señor Lampe a bisa cu no tin ningun comentario riba e asunto di de Wit asina leuw cu ta trata di un intencion di expulsion. Como Ministro na Holanda e ta pará fuera di e asunto aki, te ora cu e asunto eventualmente lo mester ser trata riba un base di Reinado. Y no ta e caso ainda y no ta sigur cu lo e bira tampoco, asina cu e observacionnan den Parlamento Holandes en todo caso ta prematuro E ministro a leza e articulo cu a sali for di Señor de Wit su man, i ta di opinion cu berdaderamente e manera di scirbi no tabata di aprecia Sin kier dentra den detaille di e asunto e ta di opinion, cu meramente door di sacamentu di un journalista no por ser papia di un atake riba libertad di prensa. Por tuma otro medidanan tambe contra e publicacion. Esey no a socede. Simplemente ta trata di aplicacion di leynan pendiente.

CARTA ABIERTA DI PPA DIRIGI NA BEURS & NIEUWSBERICHTEN

... Beurs e Nieuwsberichten nosta leza un articulo den cual Sr. Porfirio Croes, Presidente di Partido Patriotico Arubano ta bisa, cu ningun partidario di su partido, tampoco miembro nan di P.P.A. no tin nada di haci cu e Partido nobo, PARTIDO LIBERAL ARUBANO.

Aunque nos no te metí den e asunto di scirbimento den Beurs & Nieuwsberichten, sinembargo nos no por permiti Porfirio Croes bin ganya su hendenan cu e Partido Liberal no ta consisti di PPA n n cu a bolter cashaca. Nos por bisa asina debi cu nos constantemente ta bai Aruba y conoce cantidad di PPA-nan cu no kier mira PPA cu wowo mas. Esey nos por proba momento oportuno. Loke Sr. Croes ta pidi pa menciona nomber di e hendenan cu ta afilá na e partido nobo. Nos conoce e trikinan di PPA caba, nan tin mes sistema cu Partido Democraat na Corsow. Nan kier sabi nomber di PPA-nan, pa nan usa replesalia contra e hendenan y nan famianan. Asina ta sistema di e dos partidonan aki.

Ningun Arubano, tampoco Curazoleños hendenan di Isla Ariba y Bonaireanos no ta kens mas, nan wowo a mira cu P.P.A. a haci Aruba un luga di sufrimento riba tereno polit ca. Si bo no ta cu PPA, bo ta cohe awa blau y si bo ta cu nan, tur cos bo ta haya, maske perhudica comunidad Arubana. Fichi Croes manera e ta conoci na Aruba ta kere cu tin hende bela na Aruba cu lo cai den su tramp a. No Fichi lubida. Awor no ta tempo di ganya pueblo di Aruba mas. Nos lo bolbe otro seman riba es topico aki, pasobra nos ta bon na altura di i lea di esnan cu a lamta Partido Liberal Arubana. Tur loke nos por bisa fo'i di awor ta, cu Fichi Croes cu su PPA ta morto spanta, pasobra si acaso PPA ta sinti su mes asina fuerte, no tin pakibo alarma, scirbi protesta den corant. Nos, y tur bon Arubianos y otronan cu sano juicio ta comprende cu loke Fichi Croes a haci ta prueba di debilidad y miedo. Enfin, laga nos spera te otro seman, ora nos lo bolbe cu mas detalle den es asunto aki. Un cos ta sigur, cu e Partido nobo ta dolo di cabez pa p.p.a.-nan

SUELDONAN, PAGO DI VIAJE Y PENSION DI MINISTRONAN DI ANTIYAS HOLANDES

Den Publicatieblad 1956 no. 83, articulo 1 ta bisa, cu Minstronan ta gana un sueldo di trinta mil florin pa anja, cuminsando desde dia cu nan keda nombrá y terminando fecha di nan retiro. Ministro President ta ricibi riba su sueldo un di f. 1.800.— pa anja Articulo 5 di Publicatieblad 1956 no. 83 ta bisa cu Ministronan ta hanja pago di gasto di viaje y estadia fuera di Willemstad manera ta sigui: pa estadia na Aruba y Corsow f.25 pa dia, pa estadia na Bonaire y Islanan ariba f. 20 pa dia. Pa viajenan fuera di Antiyas den cada caso riba su mes nan lo ricibi un suma adicional pa cada dia di nan estadia foi Antiyas. Pa Hulanda esaki ta fiha riba f. 50 pa dia. Articulo 7 di Publicatieblad 1956 no 83 ta bisa, cu Ministronan lo ricibi un pension di 1,20 di nan sueldo basico, cu ta f. 30.000.—pa anja, calculá riba henter e tempo cu un persona a keda Ministro. 1,20 di f. 30.000, ta f. 1.500. — pa anja. Ademas riba e f. 1.500. — di persion, Ministronan ta recibi duurtetoeslag di 2,3 di f. 1.500. — pa anja. Articulo 9 di Publicatieblad 1956 no. 83 ta bisa cu un Ministro cu baha di puesto tin derecho riba un bonus adicional y extra fuera di su entradanan di pension. E bonus aki ta 60% di su sueldo basico, cu ta f. 30 000.—, pues f. 18.000 te dia e hanja otro cos haci, mientras e no a haci 55 anja ainda. Cada Ministro ta costa pueblo di Antiyas anto: f. 30.000. pa anja di sueldo sigun art. 1.
f. 18.000.—di bonus ora e retira, art. 9. f. 6.000.— di peusion, art. 7. f. 4.000 di duurtetoeslag art. 7.
f. 25.— pa extra dia pa estadia na Corsow o Aruba. f. 20. pa dia extra pa estadia na Bonaireo Islariba. f. 50. pa dia extra pa estadia fuera di Antiya. E gabinete actual ta costando Antiyas: 5 ministro na f. 30.000. pa anja ta f. 150.000 pa aña di sueldo; cada ministro 2 luna y mei fuera di Antiyas na f. 50. pa dia ta: f. 3.750. pa cada ministro pa luna ta f. 20.000. pa anja.

NA MADIKI

Amigu di Aruba ta felicita Simeona Orman quende a recibi su Primera Santa Comunion y Confirmacion dia 16 di Nov. 1957.
Felicitacion ta bini di su mama y tata y especialmente di su madrina Sra. Norit Orman,
Nos ta desea qu Simeona lo queda un mucha bon y humilde, cual ta sincero deseo di su mayornan y madrina.
Hesus den curazon di mucha ta haci nan humilde.